

Qeybət ev yıxar.
Loose lips sink ships.

Kəsilmış başın zülfü üçün ağlamazlar.
If you sell the cow, you sell her milk too.
You can't make an omelet without breaking eggs.

Keçidə saqqal var, amma şeyx deyil.
Wisdom is not attained with years, but by ability.

Qoyun olmayan yerdə keçiyə Kəraməddin ağa deyirlər.
There's a small choice in rotten apples.
Any port in a storm.

Böyük tikə boğaz yırtar.
Everyone must know his own limit.

Goru varını ki, kəfəni də olsun.
One has got neither harrow nor barrow.

Hər adamın öz yeri, hər yerin də öz adamı var.
The holy place is never empty.

Xəsisin qarnı doyar, gözü doymaz.
Greedy's eyes are bigger than his belly.

İki eşşəyin arpasını bölə bilmir.
Know no more than pigs know about oranges.
Not know chalk from cheese.

Keçəl suya getməz.
An old bird is no to be caught with chaff.

Keçiyə qurd dəyməsə, gedib həccə çıxar.
Someone will pass all bounds if one don't stop him (her).

İtdən qurtardıq, qurda tuş gəldik.

From bad to worse.
From smoke to smother.

Kök arıqlayana kimi, arığın canı çıxar.
Till a fat man gets thin, a thick man will be dead.

Qarğadan qırğı olmaz.
A raven never be an eagle.

Qazan olmayan yerdə, güvəc də qazandır.
Better one-eyed than stone-bind.
Among the blind the one-eyed is king.

Ağıl gücdən üstündür.
Wisdom is better than strength.

Həyatın gözəlliyi onun rəngarəngliyindədir.
Variety is the spice of life.

Cəhənnəmə gedən özünə yoldaş axtarar.
Misery loves company.

Yatan ölməz, yetən ölər.
A creaking door hangs long on its hinges.

Tənbəl eşşəyə çulu ağırlıq edər.
A lazy sheep thinks its wool heavy.

Çox danışib iş görməyən adam alağ basmış bağa bənzər.
A man of words and not of deeds is like a garden full of weeds.

Azacıq aşım, ağrımaz başım.
Better a little fire to warm us, than a great one to burn us.

Adila Agabayli